

(En castellano, pág. 3)

# Una versió inèdita del *Rèquiem* de Mozart arriba al Palau de la Música amb el Chor des Bayerischen Rundfunks i l'Orquestra de València

- La versió triada del *Rèquiem* de Mozart, editada per Howard Arman, reduïx les densitats orquestrals i els afegits posteriors que caracteritzen la conclusió tradicional de Süssmayr
- Amb un repartiment líric format per la soprano Magdalena Lucjan, la mezzosoprano Stefanie Irányi, el tenor Benjamin Bruns i el baix Franz-Josef Selig
- La *Musique Funèbre* de Lutosławski completa este programa que dirigirà Alexander Liebreich

**Dijous, 6 de novembre.** Una versió inèdita del *Rèquiem* de Mozart arriba a la Sala Iturbi del Palau de la Música, demà divendres a les 19.30 hores, dins de l'abonament, i dissabte a les 19.00 hores en concert extraordinari, amb el Chor des Bayerischen Rundfunk i l'Orquestra de València. El *Rèquiem* serà dirigit pel seu titular Alexander Liebreich i comptarà amb un repartiment líric internacional format per la soprano Magdalena Lucjan, la mezzosoprano Stefanie Irányi, el tenor Benjamin Bruns i el baix Franz-Josef Selig. El programa es completa amb la *Musique funèbre* del compositor polonés Witold Lutosławski.

El director del Palau, Vicente Llimerá ha volgut destacar respecte als dos concerts d'este cap de setmana que «tindrem l'oportunitat de gaudir d'un programa de gran càrrega expressiva, que no sols unix dos partitures amb visions molt distintes sobre la música fúnebre i el consol espiritual, sinó que té l'enorme valor afegit que el nostre públic puga tornar a sentir eixa obra mestra sacra que és el *Rèquiem* de Mozart però en una versió revisada per Howard Arman, que ha collit multitud d'elogis i que és molt diferent de la tradicional revisió de Süssmayr que estem acostumats a escoltar».

La versió triada de la *Missa de Rèquiem* en re menor, KV 626, editada per Howard Arman, pretén retornar a l'obra inconclusa la transparència i l'equilibri propis de Mozart, reduint les densitats orquestrals i els afegits posteriors que caracteritzen la conclusió tradicional de Süssmayr. Es tracta d'una aproximació més clara, coherent i lluminosa, que permet redescobrir els contrastos expressius entre les diverses parts no concluses del geni salzburgués.

L'altra obra del programa, la *Musique funèbre* de Lutosławski, composta entre el 1954 i el 1958 en memòria de Béla Bartók, està escrita per a orquestra de corda i es considera com una de les més intenses i personals de l'autor polonés. Sense text litúrgic ni referències religioses, convertix la música en un llenguatge universal del dol, utilitzant un estil d'escriptura que combina el control formal amb una profunda càrrega emocional.

Finalment, Llimerá ha afegit que «el mestre Liebreich, que està obtenint diversos èxits amb el repertori polonés i del classicisme, ha dissenyat un programa amb el comptarem amb un dels millors cors professionals del món. Ens convidarà a escoltar un *Rèquiem* diferent, més íntim, humà i possiblement més pròxim al veritable esperit del compositor, i a reflexionar amb l'estructura moderna i plena de sentiment de la *Musique Funèbre* de Lutosławski».

# Una versión inédita del *Réquiem* de Mozart llega al Palau de la Música con el Chor des Bayerischen Rundfunks y la Orquesta de València

- La versión escogida del *Réquiem* de Mozart, editada por Howard Arman, reduce las densidades orquestales y los añadidos posteriores que caracterizan la conclusión tradicional de Süssmayr
- Con un reparto lírico formado por la soprano Magdalena Lucjan, la mezzosoprano Stefanie Irányi, el tenor Benjamin Bruns y el bajo Franz-Josef Selig
- La *Musique Funèbre* de Lutosławski completa este programa que dirigirá Alexander Liebreich

**Jueves, 6 de noviembre.** Una versión inédita del *Réquiem* de Mozart llega a la Sala Iturbi del Palau de la Música, mañana viernes a las 19.30 horas, dentro del abono, y el sábado a las 19.00 horas en concierto extraordinario, con el Chor des Bayerischen Rundfunk y la Orquesta de València. El *Réquiem* será dirigido por su titular Alexander Liebreich y contará con un reparto lírico internacional formado por la soprano Magdalena Lucjan, la mezzosoprano Stefanie Irányi, el tenor Benjamin Bruns y el bajo Franz-Josef Selig. El programa se completa con la *Musique funèbre* del compositor polaco Witold Lutosławski.

El director del Palau, Vicente Llimerá ha querido destacar respecto a los dos conciertos de este fin de semana que «vamos a tener la oportunidad de disfrutar de un programa de gran carga expresiva, que no sólo une dos partituras con visiones muy distintas sobre la música fúnebre y el consuelo espiritual, sino que tiene el enorme valor añadido de que nuestro público que pueda volver a oír esa obra maestra sacra que es el *Réquiem* de Mozart, pero en una versión revisada por Howard Arman, que ha cosechado multitud de elogios y que es muy diferente a la tradicional revisión de Süssmayr que estamos acostumbrados a escuchar».

La versión escogida de la *Misa de Réquiem* en re menor, KV 626, editada por Howard Arman, pretende devolver a la obra inconclusa la transparencia y el equilibrio propios de Mozart, reduciendo las densidades orquestales y los añadidos posteriores que caracterizan la conclusión tradicional de Süssmayr. Se trata de una aproximación más clara, coherente y luminosa, que permite redescubrir los contrastes expresivos entre las diversas partes no concluidas del genio salzburgués.

La otra obra del programa, la *Musique funèbre* de Lutosławski, compuesta entre 1954 y 1958 en memoria de Béla Bartók, está escrita para orquesta de cuerda y se considera como una de las más intensas y personales del autor polaco. Sin texto litúrgico ni referencias religiosas, convierte la música en un lenguaje universal del duelo, utilizando un estilo de escritura que combina el control formal con una profunda carga emocional.

Por último, Llimerá ha añadido que «el maestro Liebreich, que está obteniendo diversos éxitos con el repertorio polaco y del clasicismo, ha diseñado un programa con el que contaremos con uno de los mejores coros profesionales del mundo. Nos invitará a escuchar un *Réquiem* diferente, más íntimo, humano y posiblemente más cercano al verdadero espíritu del compositor, y a reflexionar con la estructura moderna y llena de sentimiento de la *Musique Funèbre* de Lutosławski».